

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Центр бакалавриата Развитие территорий



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.


КАЗАНСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ЦЕНТР БАКАЛАВРИАТА РАЗВИТИЕ ТЕРРИТОРИЙ
ДЕПАРТАМЕНТ
ОБРАЗОВАНИЯ
(ПО КФУ)

_____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Язык прессы (английский язык) Б1.В.ДВ.23

Направление подготовки: 44.03.05 - Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Профиль подготовки: География и иностранный (английский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Автор(ы):

Андреева Е.А. , Капустина Э.В. , Корнева И.Г.

Рецензент(ы):

Фахрутдинова А.В.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Фахрутдинова А. В.

Протокол заседания кафедры No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Учебно-методическая комиссия Института управления, экономики и финансов (центр бакалавриата: развитие территорий):

Протокол заседания УМК No ____ от " ____ " _____ 201__ г

Регистрационный No 948350818

Казань
2018

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Андреева Е.А. Кафедра иностранных языков для социально-гуманитарного направления отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , EleAAndreeva@kpfu.ru ; старший преподаватель, б/с Капустина Э.В. Кафедра иностранных языков для социально-гуманитарного направления отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , Elvina.Kapustina@kpfu.ru ; старший преподаватель, б/с Корнева И.Г. Кафедра иностранных языков для социально-гуманитарного направления отделение Высшая школа иностранных языков и перевода , IGKorneva@kpfu.ru

1. Цели освоения дисциплины

Целью курса 'Язык прессы' является ознакомление студентов с языковыми особенностями публицистических текстов различной тематики, а также развитие навыков реферирования статей из англоязычных газет и журналов. Курс нацелен на развитие у студентов базового уровня лингвистической, коммуникативной и лингвострановедческой компетенций. Реализация воспитательной задачи предполагает развитие у студентов устойчивого интереса к изучению иностранного языка путём анализа публицистических изданий на английском языке, к стране изучаемого языка, наряду с воспитанием патриотических чувств. Развивающая и общеобразовательная цели предполагают развитие у студентов логического мышления, иноязычной способности, различных видов памяти, воображения, общеречевых и общеучебных умений и т.д. Одной из задач курса 'Язык прессы' является развитие навыков перевода, а

также повышение уровня владения языком в процессе чтения, перевода и реферирования неадаптированных англоязычных газетных и журнальных текстов.

К завершению курса студенты овладевают основными знаниями по данному курсу (лексика публицистических текстов, особенности английских и американских газет, необходимым лексическим минимумом для реферирования газетных тестов и т.д.), а также умением устного и письменного реферирования публицистических текстов на английском языке.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.23 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 5 курсе, 9, 10 семестры.

В структуре ООП бакалавриата по направлению подготовки 'Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) (География и иностранный (английский) язык) дисциплина 'Язык прессы (английский язык)' входит в перечень дисциплин базовой части блока Б1.В.2 Гуманитарный, социальный и экономический цикл. Дисциплина изучается на 5 курсе (9 семестр). Курс, отличающийся интегративным междисциплинарным характером и широтой охвата материала, занимает важное место в процессе подготовки специалистов в области лингвистики. Содержание курса, его основные дидактические единицы предполагают изучение данной дисциплины в теоретическом и практическом аспектах. Знания и умения, полученные при изучении данной дисциплины, позволяют студентам получить полное представление об особенностях языка англоязычной прессы, о специфике перевода публицистических текстов с английского языка на русский.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-4 (общекультурные компетенции)	Способность свободно пользоваться русским и иностранным языками как средством делового общения.

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-5 (общекультурные компетенции)	Способность использовать на практике навыки и умения в организации научно-исследовательских и научно-производственных работ, в управлении коллективом, влиять на формирование целей команды, воздействовать на ее социально-психологический климат в нужном для достижения целей направлении, оценивать качество результатов деятельности.
ОК-6 (общекультурные компетенции)	Готовность к принятию ответственности за свои решения в рамках профессиональной компетенции, способен принимать нестандартные решения, разрешать проблемные ситуации
ПК-1 (профессиональные компетенции)	Способность использовать знания в области гуманитарных, социальных и экономических наук при осуществлении экспертных и аналитических работ.
ПК-2 (профессиональные компетенции)	Способность использовать в познавательной и профессиональной деятельности базовые знания в области основ информатики и элементы естественнонаучного и математического знания.
ОПК-5 (профессиональные компетенции)	способность создавать мотивацию детей к различным видам их деятельности, включать детей в процесс постановки целей, в планирование и реализацию планов, в процесс самоконтроля, самоанализа и самооценки результатов деятельности; способность управлять собственной деятельностью, предварительно выстроив систему собственных действий, направленных на организацию деятельности детей.
ПК-6 (профессиональные компетенции)	Способность к междисциплинарному взаимодействию и умению сотрудничать с представителями других областей знания в ходе решения научно-исследовательских и прикладных задач.

В результате освоения дисциплины студент:

4. должен демонстрировать способность и готовность:

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать: основные особенности языка англоязычной прессы
2. должен уметь: осуществлять перевод и реферирование неадаптированных англоязычных газетных и журнальных текстов.
3. должен владеть: навыками перевода и реферирования неадаптированных англоязычных газетных и журнальных текстов.

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины отсутствует в 9 семестре; зачет в 10 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Композиционные характеристики англоязычных публицистических текстов.	9	1	0	6	0	Устный опрос
2.	Тема 2. Тексты СМИ.	9	2	0	5	0	Устный опрос Письменная работа
3.	Тема 3. Особенности языка массовой коммуникации и проблемы перевода.	9	3	0	5	0	Устный опрос
4.	Тема 4. Лексика, морфология и синтаксис англоязычных публицистических текстов.	9	4	0	5	0	Устный опрос Письменная работа
5.	Тема 5. Структура и композиция англоязычных публицистических текстов.	9	5	0	5	0	Устный опрос
6.	Тема 6. Языковые особенности эссе и журнальных статей.	9	6	0	5	0	Устный опрос Письменная работа
7.	Тема 7. Возникновение журналистики в Великобритании.	9	7	0	5	0	Устный опрос
8.	Тема 8. Возникновение журналистики в США.	10	1	0	2	0	Устный опрос Письменная работа
9.	Тема 9. Газетный жанр в США и Великобритании.	10	2	0	3	0	Устный опрос
10.	Тема 10. Перевод английских публицистических текстов.	10	3	0	3	0	Устный опрос Письменная работа

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
11.	Тема 11. Краткие газетные статьи.	10	4	0	3	0	Устный опрос
12.	Тема 12. Особенности языка англоязычных газет.	10	5	0	3	0	Устный опрос Письменная работа
13.	Тема 13. Рекламные объявления в англоязычной прессе.	10	6	0	3	0	Устный опрос
14.	Тема 14. Газетные заголовки. Трудности их перевода.	10	7	0	1	0	Устный опрос Контрольная работа
	Тема . Итоговая форма контроля	10		0	0	0	Зачет
	Итого			0	54	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Композиционные характеристики англоязычных публицистических текстов.

практическое занятие (6 часа(ов)):

Публицистический стиль. Его особенности.

Тема 2. Тексты СМИ.

практическое занятие (5 часа(ов)):

Определение понятия "тексты СМИ" Классификация текстов СМИ

Тема 3. Особенности языка массовой коммуникации и проблемы перевода.

практическое занятие (5 часа(ов)):

Особенности языка массовой коммуникации и проблемы перевода. Перевод и понимание. Место перевода текстов СМИ в общей классификации видов перевода.

Тема 4. Лексика, морфология и синтаксис англоязычных публицистических текстов.

практическое занятие (5 часа(ов)):

Понятия морфологии, синтаксиса. Особенности лексики, морфологии и синтаксиса англоязычных публицистических текстов.

Тема 5. Структура и композиция англоязычных публицистических текстов.

практическое занятие (5 часа(ов)):

Структурные и композиционные особенности англоязычных публицистических текстов.

Тема 6. Языковые особенности эссе и журнальных статей.

практическое занятие (5 часа(ов)):

Языковые особенности эссе и журнальных статей. Виды эссе и журнальных статей

Тема 7. Возникновение журналистики в Великобритании.

практическое занятие (5 часа(ов)):

Возникновение журналистики в Великобритании. Первые печатные издания. Известные публицисты.

Тема 8. Возникновение журналистики в США.

практическое занятие (2 часа(ов)):

Возникновение журналистики в США. Первые печатные издания. Особенности публицистики США. Известные публицисты.

Тема 9. Газетный жанр в США и Великобритании.

практическое занятие (3 часа(ов)):

Специфика газетного жанра в США и Великобритании.

Тема 10. Перевод английских публицистических текстов.

практическое занятие (3 часа(ов)):

Особенности перевода публицистических текстов

Тема 11. Краткие газетные статьи.

практическое занятие (3 часа(ов)):

Жанр краткой газетной статьи. Его языковые особенности

Тема 12. Особенности языка англоязычных газет.

практическое занятие (3 часа(ов)):

Грамматические, лексические и стилистические особенности языка англоязычных газет.

Тема 13. Рекламные объявления в англоязычной прессе.

практическое занятие (3 часа(ов)):

Виды рекламных объявлений в англоязычной прессе. Специфика их перевода

Тема 14. Газетные заголовки. Трудности их перевода.

практическое занятие (1 часа(ов)):

Особенности газетных заголовков. Трудности перевода газетных заголовков.

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Композиционные характеристики англоязычных публицистических текстов.	9	1	подготовка к устному опросу	5	Устный опрос
2.	Тема 2. Тексты СМИ.	9	2	подготовка к письменной работе	2	Письменная работа
				подготовка к устному опросу	3	Устный опрос
3.	Тема 3. Особенности языка массовой коммуникации и проблемы перевода.	9	3	подготовка к устному опросу	5	Устный опрос
4.	Тема 4. Лексика, морфология и синтаксис англоязычных публицистических текстов.	9	4	подготовка к письменной работе	2	Письменная работа
				подготовка к устному опросу	3	Устный опрос

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
5.	Тема 5. Структура и композиция англоязычных публицистических текстов.	9	5	подготовка к устному опросу	5	Устный опрос
6.	Тема 6. Языковые особенности эссе и журнальных статей.	9	6	подготовка к письменной работе	2	Письменная работа
				подготовка к устному опросу	3	Устный опрос
7.	Тема 7. Возникновение журналистики в Великобритании.	9	7	подготовка к устному опросу	6	Устный опрос
8.	Тема 8. Возникновение журналистики в США.	10	1	подготовка к письменной работе	2	Письменная работа
				подготовка к устному опросу	1	Устный опрос
9.	Тема 9. Газетный жанр в США и Великобритании.	10	2	подготовка к устному опросу	3	Устный опрос
10.	Тема 10. Перевод английских публицистических текстов.	10	3	подготовка к письменной работе	1	Письменная работа
				подготовка к устному опросу	2	Устный опрос
11.	Тема 11. Краткие газетные статьи.	10	4	подготовка к устному опросу	3	Устный опрос
12.	Тема 12. Особенности языка англоязычных газет.	10	5	подготовка к письменной работе	1	Письменная работа
				подготовка к устному опросу	1	Устный опрос
13.	Тема 13. Рекламные объявления в англоязычной прессе.	10	6	подготовка к устному опросу	2	Устный опрос
14.	Тема 14. Газетные заголовки. Трудности их перевода.	10	7	подготовка к контрольной работе	1	Контрольная работа
				подготовка к устному опросу	1	Устный опрос
Итого					54	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Практические занятия, проекты, презентации, активные и интерактивные формы обучения - тренинги, деловые и ролевые игры, разбор практических задач, презентации, командные соревнования, дискуссии.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Композиционные характеристики англоязычных публицистических текстов.

Устный опрос , примерные вопросы:

Публицистический стиль. Его особенности. Example of the text for reading THE BOLT THAT HOLDS THE IKEA EMPIRE TOGETHER Ingvar Kamprad is no ordinary multi-billionaire. The founder of the Ikea furniture empire travels economy class, drives a 10-year-old Volvo and buys his fruit and vegetables in the afternoons, when prices are often cheaper. Ask him about the luxuries in his life and he says: "From time to time, I like to buy a nice shirt and cravat and eat Swedish caviar". Mr. Kamprad is one of Europe's greatest post-war entrepreneurs. What began as a mail-order business in 1943 has grown into an international retailing phenomenon across 31 countries, with 70,000 employees. Sales have risen every single year. The Ikea catalogue is the world's biggest annual print run – an incredible 110m copies a year. And Mr. Kamprad has grown extraordinarily rich. He is worth \$13.4bn and is the 17th richest person in the world, according to Forbes, the US magazine. The concept behind Ikea's amazing success is unbelievably simple: make affordable, well-designed furniture available to the masses. And then there is Mr. Kamprad himself – charismatic, humble, private. It is his ideas and values that are at the core of Ikea's philosophy. Best known for his extremely modest lifestyle, he washes plastic cups to recycle them. He has just left his long-standing Swedish barber because he found one in Switzerland, where he lives, who charges only SFr14 for a cut. "That's a reasonable amount," he chuckles.

Тема 2. Тексты СМИ.

Письменная работа , примерные вопросы:

Определение понятия "тексты СМИ" Example of the text for reading We are asked to describe or define the typical American. It is like one of those difficult drawing room games which are played with paper and pencils. I am not a good person to ask about typical Americans, for I have seen but few, and have never been in the States. Certainly I have met none who wear straw hats, chew tobacco, whittle, spit, tilt their chairs, or dispose their feet on the chimney-piece. And I have never been addressed neither as "stranger" nor as "Britisher", nor even shot at. But, if try we must, here goes for the typical American of the educated classes. He is not very like an Englishman. He is rather more like a Frenchman, but still more like an American. You cannot say where he differs in appearance from a Briton: it may be in his necktie, his boots, or the way in which he brushes his hair. He seldom looks as if he lived much in the open air or was fond of field sports. He is much more vivacious than an Englishman, more original in manner, more fertile in ideas, more modern in every way. He is almost too good company, too effervescent for some natives of a slow, foggy climate. He is usually rather fond of the Irish and their cause, but he never goes to Ireland. He is not curious, however, in strange mixed juleps and cocktails. He very seldom talks with an English accent, and even when he does, his idioms betray him. He takes a Platonic interest in poker, but is no gambler. He is much too familiar with English life to be very keenly curious about it and he never dreams of going to see the lions. He is rather fond of the play, knowing and caring very much more about our authors actors, than I do for one. He is kind, courteous ingenious, obliging, a good fellow, and welcome because he is infinitely more alive than most of us. He is patriotic, but no Chauvinist, and is aware that Bunker Hill was but a British defeat. He does not talk about the War and Mr. Abraham Lincoln. On the whole, this appears an amiable type. But is this the typical American? It is really impossible to say, when he is taken out of the milieu of his business, his home, his furniture, his books, his newspapers, his restaurants, and shops, and theatres, and streets. If any enterprising editor will kindly send me from one end of the States to the other, and will show me country and town, and the lakes and rivers, and the Indians, and the Irish, and Germans, and Jews, and if he will insure my life against interviewers, and mosquitoes, then, when I have found some inaccessible paradise of leisure in the southern seas, I will describe at full length, and with no reserve, the typical American. But it will only be the opinion of "a poor islander".

Устный опрос , примерные вопросы:

Классификация текстов СМИ Example of the text for reading ROBOTS OF THE FUTURE Does the future of robotics hold the promise of a dream come true to lighten the workload on humanity and provide companionship. Or the murder and mayhem of Hollywood movies? When the Czech playwright Karel Capek sat down in 1920 to write a play about humanoid machines that turn against their creators, he decided to call his imaginary creations ?robots?, from the Czech word for ?slave labour?. Ever since then, our think?ing about robots, whether fictional or real, has been dominated by the two key ideas in Capek's play. Firstly, robots are supposed to do the boring and difficult jobs that humans can?t do or don't want to do. Secondly, robots are potentially dangerous. These two ideas remain influential, but not everyone accepts them. The first dis?senting voice was that of the great Russian-American science-fiction writer, Isaac Asimov, who was born the same year that Capek wrote his notorious play. In 1940, barely two decades later, while others were still slavishly reworking Capek's narrative about nasty robots taking over the world, Asimov was already asking what practical steps humanity might take to avoid this fate. And instead of assuming that robots would be confined to boring and dangerous jobs, Asimov imaged a future in which robots care for our children, and strike up friendships with us. From the perspective of the early twenty-first century, it might seem that Capek was right and that Asimov was an idealistic dreamer. After all, most currently-existing robots are confined to doing nasty, boring and dangerous jobs, right? Wrong. Accord?ing to the 2003 World Robotics Survey produced by the United Nations Economic Commission for Europe, over a third of all the robots in the world are designed not to spray-paint cars or mow the lawn, but simply to entertain humans. And the number is rising fast. It is quite possible, then, that the killer apt for robots will turn out to be not the slave labour envisaged by Capek, but the social compan?ionship imagined by Asimov. The most impressive entertainment robot currently on the market is undoubtedly the Aibo, a robotic dog produced by Sony. According to Qnroho.com, a website de?voted to home and entertainment robotics, Aibo is the standard by which all other en?ertainment robots are measured. Special software allows each Aibo to learn and de?velop its own unique personality as it interacts with its owner. But at over a thousand pounds a shot, they aren't cheap.

Тема 3. Особенности языка массовой коммуникации и проблемы перевода.

Устный опрос , примерные вопросы:

Особенности языка массовой коммуникации и проблемы перевода. Перевод и понимание. Место перевода текстов СМИ в общей классификации видов перевода. Example of the text for reading THE FUTURE OF ENGINEERING What will engineering be like in the future? Every now and then I think about how much it has changed over the course of my own career. If changes of a similar magnitude happen in the coming decades, what will the profession be like for today's college students? Today we soar on the wings of computers and networking to heights where the minutiae of engineering lie indistinguishable on the ground far below. Sometimes I think of Archimedes? lever: "Give the place to stand on, and I can move the earth" We've been given the lever and the place to stand upon, and feel that the earth is ours to move. That feeling of empowerment is exhilarating. My worry is the price that we have paid for soaring so far above the landscape. In our profession there is a growing distancing from reality. It is like the profound feeling of disconnection I have when I stare out the window of an airplane. Those aren't real houses down there, I think, and I'm not really sitting in an aluminum tube high in the sky with no visible means of support. Why does the pilot tell me that the outside temperature is -50°C? This has no meaning to me, because the outside world is merely a diorama painted on my window. But as soon as these troubling thoughts intrude, the flight attendant's voice supervenes, telling me to lower my window shade so that I can better see the movie, substituting one form of unreality for another. Engineering today feels like that window seat on the airplane. Those can't be real transistors and wires down there, can they? Watching the simulations on my computer monitor is like watching the movie on the airplane - an unreality wrapped in another unreality. I feel that I have lost touch with Edison's world of electricity - a world of black Bakelite meters, whirring motors, acrid chemical smells, and heated conductors. I miss Heathkits and the smell of molten solder and burning insulation -the sensual aspects of engineering that have been replaced for many of us by antiseptic, ubiquitous, and impersonal CRTs. I have a deeper worry that math itself is slipping away into the wispy clouds of software that surround us. I walk down the aisles of laboratories, and I see engineers staring vacantly into monitors, their desks piled high with anachronistic paper detritus. Is anyone doing math by hand any longer, I wonder? Do they miss the cerebral nourishment of solving equations? Perhaps math in the future will be the exclusive province of a cult of priests that embeds its capability in shrink-wrapped, encrypted software.

Тема 4. Лексика, морфология и синтаксис англоязычных публицистических текстов.

Письменная работа , примерные вопросы:

Понятия морфологии, синтаксиса. Example of the text for reading **COMPUTERS MAKE THE WORLD SMALLER AND SMARTER** The ability of tiny computing devices to control complex operations has transformed the way many tasks are performed, ranging from scientific research to producing consumer products. Tiny ?computers on a chip? are used in medical equipment, home appliances, cars and toys. Workers use handheld computing devices to collect data at a customer site, to generate forms, to control inventory, and to serve as desktop organizers. Not only is computing equipment getting smaller, it is getting more sophisticated. Computers are part of many machines and devices that once required continual human supervision and control. Today, computers in security systems result in safer environments, computers in cars improve energy efficiency, and computers in phones provide features such as call forwarding, call monitoring, and call answering. These smart machines are designed to take over some of the basic tasks previously performed by people; by so doing, they make life a little easier and a little more pleasant. Smart cards store vital information such as health records, drivers? licenses, bank balances, and so on. Smart phones, cars, and appliances with built in computers can be programmed to better meet individual needs. A smart house has a built-in monitoring system that can turn lights on and off, open and close windows, operate the oven, and more. With small computing devices available for performing smart tasks like cooking dinner, programming the VCR, and controlling the flow of information in an organization, people are able to spend more time doing what they often do best ? being creative. Computers can help people work more creatively. Multimedia systems are known for their educational and entertainment value, which we call ?edutainment?. Multimedia combines text with sound, video, animation, and graphics, which greatly enhances the interaction between user and machine and can make information more interesting and appealing to people. Expert systems software enables computers to ?think? like experts.

Устный опрос , примерные вопросы:

Особенности лексики, морфологии и синтаксиса англоязычных публицистических текстов. Example of the text for reading **ILLITERATE JAPANESE** At Kameido No.3 Junior High School in northeast Tokyo, Masanobu Hyakutake is using computers to teach algebra to a class of rowdy seventh graders. Because there are 40 students in the class and only 12 personal computers, three or four students are crowded around each screen. But the computers are little more than electronic blackboards. The students habitually push the keyboards out of the way and gaze at numbers on the screens. When working out problems they use pencils and paper. After class, Hyakutake admits that the students say that they enjoy their lessons more when they can work with the computer - but that doesn't happen very often. ?We just don't have the software?, he laments. Kameido No.3 is supposed to be a model school for computer education in Japan, but it more often illustrates the computer illiteracy that afflicts what is arguably the most technology-oriented country in the world. While Japanese primary and secondary schools earn praise for their students? performance in math and science, they lag behind the United States and Europe in computer education. Surveys show that although 94 percent of public high schools in Japan (and 36 percent of junior highs) have PCs, the vast majority are used for administrative purposes - not for teaching. According to the most recent government figures available, only 10 percent of Japan's public academic high schools have a computerized classroom. Most designated computer classrooms lack the hardware to allow each student hands-on access; those that have a sufficient number of PCs don't have adequate educational software programs for the students. Masatoshi Seimiya, an administrator at CEC, says: ?We are behind?.

Тема 5. Структура и композиция англоязычных публицистических текстов.

Устный опрос , примерные вопросы:

Структурные и композиционные особенности англоязычных публицистических текстов.

Example of the text for reading WHAT IS INFORMATION The term we need to clarify is information. In the discussion of computers, the word information has a rather special definition. Information is a set of marks that have meaning. Physically, the set of marks is a set of physical objects or a set of arrangements of some physical equipment. Then, out of this set, a selection is made in order to communicate, to convey meaning. For meaning to exist, there has to be a society of at least two persons or machines, a society that requires communication, that desires to convey meaning. By convention, the society establishes the meaning of the marks. The kinds of physical objects which can be used to express information are extremely varied. Many different kinds of equipment inside a machine may be used to record and manipulate information. In a calculating machine, information may be stored and manipulated in small counter wheels bearing geared teeth, and usually having ten positions corresponding to the digits 0, 1, 2 up to 9. For the purposes of computing machines, information is an arrangement or positioning of equipment, and the social meaning of the arrangement except at the input and the output, makes no difference.

Тема 6. Языковые особенности эссе и журнальных статей.

Письменная работа , примерные вопросы:

Языковые особенности эссе и журнальных статей. Example of the text for reading AN AMERICAN LEADER IN EUROPE Since Nancy McKinstry moved from New York to Europe a year ago to run Wolters Kluwer, the specialist publishing group, she has had plenty of experience of national and cultural differences in business. She has rarity value as an American woman at the head of a Dutch company, an issue she feels strongly about. 'In Holland, there aren't a lot of women in senior management That is a legitimate criticism, of the business community,' says Ms McKinstry. 'It's changing but very slowly. Often the schools don't have any lunchtime programme so the children are expected to go home for lunch. If you're a working parent, whether you're male or female, that's pretty tough to accommodate as well as work. In the US, you have more day care and more opportunities for women to balance working with having a family'. Although an outsider by nationality, she is a corporate insider, having spent 13 years with the publisher, which produces journals and electronic information services for professional in medicine, the law, tax, accountancy and education, and reported sales of (eur)3.4bn (\$4.2bn) last year. 'The benefits of being an outsider are that I'm able to do things in Europe from a restructuring perspective that would be much more difficult in the chairman was a European.' This includes cutting 1,600 jobs, or 8 percent of workforce, as part of the three-year recovery strategy she announced last October. 'People expect that Americans 'come in and have more of a bottom-line approach.' But she admits it can be heavy going, even when the is American. 'In certain geographies in Europe it can take you a year or two to reduce 100 positions. That was described to me as a board member. I understand now how these things work in a very different way. One of the things I've learned in my time here is that in Europe there isn't one approach,' she says. 'If you have a product or a customer problem in France, there might be an approach that works extremely well. But if you took the same approach and tried to solve the exact same problem in Holland, you might fail.' She points to differences in communication style. 'The Americans tend to be pretty direct, but optimistic. In other geographies, the communication is more subtle. You have to really listen not only to what people are saying but what they're not saying. In southern Europe, there's far more nuance to what people are saying. You often find they don't want to say 'No' to you, especially as the chairman, but in fact they may not be able to achieve what you've asked them. I try to listen really hard, and to say: 'How are you going to meet this goal?'

Устный опрос , примерные вопросы:

Виды эссе и журнальных статей Example of the text for reading Whether you enjoy shopping, dining or visiting historic sites and gardens, you will enjoy spending time in Georgetown in the District of Columbia. In this charming and picturesque Washington DC neighborhood, you'll find fascinating cultural attractions, trendy boutiques and hundreds of restaurants and bars. If you love shopping for art, antiques or the latest fashions, plan to spend a few hours on Wisconsin Ave. On a break from shopping, enjoy a meal at your choice of excellent restaurants and cafes in this vibrant part of Georgetown. After a rejuvenating lunch, shop on, or tour some of the fascinating cultural attractions in the neighborhood. Anyone interested in architecture will appreciate touring the Georgetown Historic District. You'll see an incredible variety of architectural styles represented in a vast assortment of homes here. Georgian mansions, Queen Anne, Federal and Classical and Greek Revival structures are all located in the Historic District. You can also see Italianate Romanesque and row houses in Georgetown. Many homes in Georgetown feature carefully landscaped and beautifully tended gardens. Several historic homes and gardens are open to public tours. The Old Stone house is a popular Colonial house museum you won't want to miss on your tour of Georgetown. This pre-Revolutionary home built in 1765 stands in stark contrast to the trendy shops and restaurants that surround it. Inside the Old Stone House, period-furnished rooms and artifacts recreate middle class colonial life. There is also a charming English-style garden to view outdoors. Dumbarton Oaks is a popular Georgetown attraction that features a beautiful 10-acre garden. Garden rooms as well as terraces provide wonderful views of the garden area. Indoors, you can see a vast assortment of art and objects at the Museum, the majority of which date from the Federal Period. Paintings, furniture, ceramics and textiles are just a few of the types of items on display. There are over 1.000 items in the Dumbarton Oak's permanent collection, and travelling exhibits are also featured at the Museum. After a day of shopping and sightseeing in Georgetown, you can enjoy the vibrant nightlife this town is known for. You can hear all types of live music, go dancing or nightclubbing, or just relax at a lively and fun bar or cafe. Whatever you're in the mood for, you're sure to find it on a night in Georgetown.

Тема 7. Возникновение журналистики в Великобритании.

Устный опрос , примерные вопросы:

Возникновение журналистики в Великобритании. Первые печатные издания. Известные публицисты. Example of the text for reading The biggest cities of the United Kingdom are also great industrial and cultural centres. The biggest city of the country is London. The population of Greater London is now over 8 million people. Lots of men and women crowd the city at day-time. They are engaged in the vast international business of London which has made it like no other place in the world. Many of the present-day commercial, financial, and civic institutions of the city have their roots in the 16th century, and some go even deeper. London is also a cultural centre of the England. The British Museum, located here is the largest in the world. In the evening you may choose between more than 50 theatres of the city. Among most famous city attractions are also Buckingham Palace, the Houses of Parliament, St. Paul's Cathedral, Westminster Abbey, the Tower of London and many others. Other big and famous cities of the United Kingdom are Birmingham, Glasgow, Liverpool, Manchester, Edinburgh, Belfast and others. They are famous for its companies, unique character and history. Birmingham is long famous as an international business centre. It has developed into a modern and exciting city, which buildings and shops are second to none. Birmingham is at heart of Britain's motorway system. Massive post-war development brought exciting new buildings, but the best of the old ones have been preserved. The city's museum and art gallery has some of the finest examples of European painting. Birmingham's ultra-modern library is one of the largest and best stocked in Europe and includes the Shakespeare Memorial Library with 40,000 books in 90 languages. The city possesses several interesting churches and two cathedrals. Edinburgh, the capital of Scotland, is also a great city of more than half a million inhabitants. The city is built of stone, not brick. The houses look hard and solid. Some people would call them grim, especially on a wet day, but when the sun shines beautifully in the city the city looks fine. Its many bookshops, taverns, and clubs some of world-famous people visited at different times. Among them were Dr. Johnson and Robert Burns. One of the famous avenues in the world is the Prince's Street in Edinburgh. It is the finest street and a shopping area of the city.

Тема 8. Возникновение журналистики в США.

Письменная работа , примерные вопросы:

Возникновение журналистики в США. Первые печатные издания. Example of the text for reading THE INTERNET ECOLOGY Foraging for food seems to be a straightforward proposition: if you're a hunter, you hunt; if you're a gatherer, you gather: then you eat. What could be simpler? Well, plenty of things, because, as it turns out, foraging is a complex business. In fact, a whole foraging theory was developed in the 1970s to explain animal foraging patterns and strategies. At its core is the idea of a cost-benefit analysis in which an animal examines the available food {the benefit} and weighs the amount of energy required to obtain it (the cost). The theory also tells us that animals will move to a new area as soon as the costs of foraging in the current one become too high relative to the remaining benefits. Selected by evolution over millennia, the techniques are hard-wired into animal brains. We humans have these foraging mechanisms installed in our own brains. That fact was the inspiration for the theory of information foraging, a concept that has generated a number of interesting new words. In the early 1990s, Peter Pirelli and Stuart Card of Xerox's Palo Alto Research Center (PARC) in California observed that tracking down information was analogous to foraging for food, so they tried applying foraging theory to information hunting and gathering. Their results showed that information seekers do use the same strategies as food foragers. In their cost-benefit analysis, the benefit is the information they seek and the cost is the time it takes to find it. And once the costs of the current information patch outweigh whatever benefits are left, they move on to a different Web site or database. Also, like food foragers, information foragers rely on "cues" that tell them whether a particular patch contains the data they seek. When animals are foraging for food, they often use scent to determine whether a particular area is worth investigating. Hunters, for example, will sniff around for evidence that prey has been in the area. Web searchers do something similar by examining a site's information scent: the visual and linguistic cues researchers call this the residue that enable a searcher to determine whether a source has the information they seek, as well as to navigate to the desired data. On arriving at a site, for example, someone looking for device drivers will hunt for a supportive link labeled "Downloads" or, even better, "Device Drivers." Labels such as "Products" and "Purchase" aren't as promising that is, they don't give off a good information scent. Another foraging cue is the existence of footprints, which are traces left by other foragers who have traversed the same virtual path. In the Amazon.com niche, for instance, footprints occur all over the place: reader reviews, ratings, and even lists of other books purchased by people who bought the current book.

Устный опрос , примерные вопросы:

Особенности публицистики США. Известные публицисты. Example of the text for reading Chicago, the state of Illinois, is known as The Second City, which refers to its rebuilding after the fire. The current city is literally the second Chicago, after the one that disappeared in 1871. It can also refer to the city's long-held position as the United States' second largest city, after New York City. Today, Chicago is called as The Windy City. You might suspect that Chicago got this nickname from the winds off Lake Michigan, which shove through the downtown corridors with intense force. But the true origin of the saying comes from politics. Some say it may have been coined by rivals like Cincinnati and New York as a derogatory reference to the Chicagoan endless political conventions. Others say that the term originated from the fact that Chicago politicians change their minds as "often as the wind." Finally, the city is often named as The City That Works. It refers to Chicago's labor tradition and the long hours worked by its residents, its willingness to tackle grand civic projects and to make fortunes for a lucky few. The city is bidding for the 2016 Olympics, a new reason to build vast and wild. As the hub of the Midwest, Chicago is easy to find. Its picturesque skyline calls across the waters of Lake Michigan. The first impression one can get lies in the world-class museums of art and science miles of sandy beaches, huge parks and public art, and perhaps the finest downtown collection of modern architecture in the world. Chicago is the home of the blues and the truth of jazz, and the heart of comedy. Here the age of railroads found its center, and airplanes followed suit. It's a city with a swagger, but without the surliness or even the fake smiles found in other cities of its size. With a wealth of iconic sights and neighborhoods to explore, there's enough to fill a visit of days, weeks, or even months without ever seeing the end. Dress warm in the winter, and prepare to cover a lot of ground: the meaning of Chicago is only found in movement, through subways and archaic elevated tracks, in the pride of tired feet and eyes raised once more to the sky.

Тема 9. Газетный жанр в США и Великобритании.

Устный опрос , примерные вопросы:

Специфика газетного жанра В США и Великобритании. Example of the text for reading The number of non-U.S. students enrolled in U.S. higher education institutions during the 2006?2007 academic year rose by 3 percent to a total of 582,984. As the Institute of International Education?s (IIE) 2007 reports, new international enrollments rose sharply. "The continued growth in international student enrollments comes as good news" said Constantine W. Curris, president of the American Association of State Colleges and Universities (AASCU). For the sixth year in a row, the University of Southern California in Los Angeles leads U.S. institutions in international student enrollment (7,115), with Columbia University in New York coming in second (5,937). Other campuses in the top 10 are New York University in New York (5,827), the University of Illinois at Urbana-Champaign (5,685), Purdue University in West Lafayette, Indiana (5,581), University of Michigan in Ann Arbor, Michigan (5,429), the University of Texas at Austin (5,303), Harvard University in Cambridge, Massachusetts (4,514) Boston University in Boston (4,484), and the University of Pennsylvania in Philadelphia (4,484). The State Department?s Bureau of Educational and Cultural Affairs (ECA) funds the annual Open Doors study. It is based on a survey of nearly 3,000 accredited U.S. educational institutions by IIE, a non-profit educational and cultural exchange organization based in New York City. According to Open Doors 2007, the top 10 fields of study for international students in the United States in 2006?2007 were business and management (18 percent of total), engineering (15 percent) and physical and life sciences (9 percent), social sciences (8 percent), mathematics and computer sciences (8 percent), fine and applied arts (5 percent) health professions (5 percent), intensive English language (4 percent), education (3 percent) and humanities (3 percent). Fields growing the fastest in popularity were intensive English language (up 30 percent) and social sciences (up 6 percent). "International students contribute both global awareness and cultural diversity on our college and university campuses. In doing so, they are an important part of enhancing our students? education. AASCU institutions are strongly committed to providing a welcoming environment for international students", said Constantine W. Curris.

Тема 10. Перевод английских публицистических текстов.

Письменная работа , примерные вопросы:

Особенности перевода публицистических текстов Example of the text for reading POWERFUL STORAGE Researchers have discovered a new material that could improve digital storage in the future. Thanks to advancements in technology, people can now do more and more with their gadgets. Mobile phones, for example, are no longer just for talking - they can be used to listen to music, take photos and soon even to watch movies. But this also means that new sources of power will be required to accommodate the technology - and at Carnegie Mellon University in Pittsburgh, Pennsylvania, a team of researchers led by Prof. Prashant Kumta has recently synthesized a new material that can store more energy than the super capacitors used today. Unlike a battery where energy is stored in a chemical form, a super capacitor is an elec?trical device that stores energy in an electric field. This field is generated by negative and positive plates in the capacitor - and their "super" status comes from their ability to hold four times as much charge as a normal capacitor. Currently, supercapacitors are made from ruthenium oxide but the high price of this compound limits their use in a wide range of technologies. They are most useful in applica?tions like hybrid cars and robotics where a large, fast pulse of energy is required. Compared to a normal battery, a supercapacitor can also last much longer. The new material - called nanocrystalline vanadium nitride - could be a viable alterna?tive to ruthenium oxide. It has a capacitance that is almost two times greater and can also store energy for longer. The structure of the material has two layers: it has an outer shell of vanadium oxide and an inner core of vanadium nitride. This set-up enables energy storage be?cause of electrochemical reactions that occur on the vanadium oxide surface - which generate an electric charge. The vanadium nitride interior stores the charge generated. To create this new material, nanocrystals were made by a method described by Kumta as "simple and novel", where vanadium chloride is reacted with ammonia, at 400 degrees C, in an environment without water. The final product is a material made up of tiny nanocrystals six nanometers wide, and is particularly interesting because it combines the good electric conductivity of vanadium nitride with vanadium's many oxidation states in vanadium oxide. But the main advantage of vanadium nitride is its price. According to Prof. Ian Boyd, Executive Director at the London Center for Nanotechnology, although ruthenium oxide ex?hibits some of the most desirable properties for supercapacitors, such as constant capacitance, reversibility, and cycle times running into the hundreds and thousands cycles, the main prob?lem is that it is very expensive. Ruthenium oxide costs \$100 per gram whereas vanadium ni?tride is priced at \$50 per gram.

Устный опрос , примерные вопросы:

Проблема клишированности публицистических текстов Example of the text for reading If you flew over London you would see the city spread out below you. There would be the Monument, the tall buildings in the City, packed so closely together. Next, you will probably notice the tall newspaper buildings in Fleet Street, and very soon afterwards the clock tower of the Palace of Westminster which contains Big Ben. If your plane turned slightly northward at this point you would fly over St. James's Park, Hyde Park, and later you will reach Kensington Gardens and the densely populated area of Kensington I expect you'd think that London has very little pattern, because from the air you see a kind of jig-saw picture in which the streets look tiny compared with the mass of buildings. And you'd be right. London has no pattern because in the past it spread in every direction. One century has built on the fields in the west, another to the south, yet another to the north and to the east. But how dull it would be if every street were straight, if every open space were a square, and if you knew exactly what you were going to find wherever you went. Fortunately, London is not like that. It is a mixture of fine streets side by side with narrow courts and alleys of really old buildings facing those built, so to say, the day before yesterday. I'll tell you another curious fact about this town. Our ancestors were never careful how they named their streets. You'll find quite a number of Charles Streets and Duke Street: Though recently the authorities have tried to avoid the muddle this caused by renaming them: one Charles Street has become Charles I Street, and the Duke Street has become Duke Street, St. James's. Then there are lots of "Squares" which have not got four sides, and "Gardens" which have no garden. But once you have begun to know London, you'll realize that the Londoner has never bothered much about whether there is one Trafalgar Square or more than one. Well, that's what London is, a mixture of very old, not so old and new. In London we shall find almost every variety of architecture, ranging from a piece of old Roman wall to the most modern buildings such as the Bank of England extension by St. Paul's Cathedral and Bucklersbury House. You'll find, too, a few medieval churches which escaped the Great Fire and a number of buildings dating from the 17th, 18th, and 19th century.

Тема 11. Краткие газетные статьи.

Устный опрос , примерные вопросы:

Жанр краткой газетной статьи. Его языковые особенности Example of the text for reading For centuries in Britain a holiday was simply a Holy Day, usually dedicated to one of the saints. If the weather was fine people spent their free time outdoors, singing and dancing. Nowadays there are very many different holidays, funny, joyful, and religious. On the first of March each year you can see people walking round London with leeks pinned to their coats. A leek is a kind of vegetable, similar to an onion, and is the national emblem of Wales. Many Welsh people, who live in London, like to show their solidarity on their national day. The day is actually called Saint David's Day after patron saint of Wales. At Hungerford, the English old town, on the second Tuesday after Easter there takes place the annual Festival. The Festival is 600 years old. It starts at 9 a.m. Young men with a sack of oranges go along the streets. The main object of this group of people is to visit one house after another, collecting money from the men and kisses from the girls. In return they bring good luck and oranges. The visiting of houses lasts all day; it is interrupted by a luncheon at one of the local inns. The festival "Oranges and Kisses" is really one of the funniest traditions. Hearing the First Cuckoo is connected with many traditions. During April people in Britain usually hear the cuckoo for the first time of the year. There are many traditions as to what should be done upon first hearing the voice of the cuckoo. In some places it was customary for people to stop their work at take a holiday for the rest of the day. It is considered that the number of times the bird calls "cuckoo" is very important. A young girl hearing it would call: "Cuckoo, tell me how many years will pass before I am married?". And the number of times that the bird cuckooed in answer told her how many would pass before the happy event. Bank Holidays are also very popular. Three times a year the offices and banks of England are closed on a Monday. No business houses, factories, schools or shops are open on these days. On Bank Holidays the parks and the cafes are crowded. Many families take a picnic lunch or tea with them and enjoy their meal in the open. Sometimes, a wet Bank Holiday spoils a lot of fun. Winter brings Christmas, and the shops begin to decorate their windows with bright colours. Christmas shopping is often done in the rain as December is usually the wettest month of the year. On December 6th, Saint Nicholas brings his presents to children. But the main winter holiday still Christmas. The English like to brighten up their homes with mistletoe. Mistletoe the only plant that comes into leaf in wintry weather. That's why it symbolizes life. There is an interesting custom of kissing under the plant. If a young man or a girl stops under the mistletoe, which is hung above the door at Christmas time, he or she may demand a kiss and one may not protest in such cases. There are many other interesting and funny traditions in Britain. They provide the people with new interests, bring a break from work and give a chance to rest.

Тема 12. Особенности языка англоязычных газет.

Письменная работа , примерные вопросы:

Грамматические, лексические особенности языка англоязычных газет. Example of the text for reading In the 18th and 19th centuries the British aristocracy and rich merchants filled their houses with valuable paintings, sculptures, furniture and ornaments which they brought back from their travels abroad. So their collections can be seen today in museums, country houses, palaces and castles. There are museums and art galleries in most cities as well. The national museums and art galleries in London contain some of the most comprehensive collections of objects of artistic, archaeological, scientific, historical and general interest. They are the British Museum, the Victoria and Albert Museum, the Science Museum, the National Gallery, the Tate Gallery, the National Portrait Gallery, the Geological Museum, the Natural History Museum. There are national museums and art galleries in Scotland, Wales, and Northern Ireland. Some of them are the National Museum of Wales in Cardiff, the Ulster Museum in Belfast. The oldest museum the world was founded in 1683 in Oxford. There is much to see in Britain, especially in its heart, London. The British Museum is the largest in the world. It was built between 1823 and 1852. Its magnificent library has the right, by law, to one copy of every publication printed in Britain. Things to single out include the Rosetta Stone in the Southern Egyptian Gallery, and, in the manuscript room, the Magna Charta, Nelson's log book and Scott's last diary. The Victoria and Albert Museum displays fine and applied arts of all countries and periods. Of special interest are the costume displays, the jewellery and porcelain, belonging to the Crown, and the best collection of English miniatures to be found in the country. The National Gallery is the largest in the country. It exhibits all schools of European paintings from the 13th to the 19th century. The Tate Gallery is really three galleries: a national gallery of British art, a gallery of modern sculpture and a gallery of modern foreign paintings. Among the treasures to be found are modern sculpture by Rodin, Moore and Epstein. The Science museum houses the national collections of science, industry and medicine. Many exhibits are full size and there are many historic objects of scientific and technological significance. Additionally there are exhibits sectioned to show their internal construction, and working models. Most cities and towns have museums devoted to arts, archaeology and natural history, usually administered by the local authorities or by individuals. Many private art collections are open to the public. An increasing number of open air museums depict the regional life of an area. About 2,000 museums and art galleries in Britain attract over 68 million people a year.

Устный опрос , примерные вопросы:

Стилистические особенности языка англоязычных газет. Example of the text for reading The problem of describing American radio and television lies in the simple fact: there's so much of it, so many different types and so much variety. At the end of the 20th century there were over 9.000 individual radio stations operating in the United States. By this time their number has grown dramatically. There are public and educational radio stations. They are owned and operated primarily by colleges and universities, by local schools and boards of education, and by various religious groups. At the same time in the late 90-s there were close to 1,200 individual television stations. Of these TV stations, just 300 were noncommercial. Like the non-commercial radio stations, the non-commercial television stations are supported by individual donations, grants from foundations and private organizations, funds from the city, state and federal sources. Laws prohibit any state or the federal government from owning or operating radio and television stations (stations such as Voice of America may only broadcast overseas). There is no also governmental censorship or "reviewing" of programs and content. There are no governmental boards or appointed groups which control any radio or television broadcasting. However, all commercial stations are required to devote a certain percentage of the broadcasting time to "public service" announcements and advertising. These range from advertisements for the Red Cross blood drives and for dental care to programs on Alcoholics Anonymous and car safety. This broadcasting time given to public service messages is free of charge. There is a great variety among radio and television stations. The big cities are served by large number of local radio stations. People who live in cities such as New York, Los Angeles and Chicago have choice up to 100 AM and FM stations. The same may be told about television stations. Smaller cities have one or two local stations and larger cities ten or more. In Los Angeles, for example, there are over 18 different local television stations. Among the great variety of local, private, non-commercial radio stations in America, there exists the National Public Radio Network (NPR). It is an association of public radio stations. NPR is known for its quality news and discussion programs. Another public radio network, American Public Radio (APR) created a commentary and entertainment program for all ages called The Prairie Home Companion. The largest television networks are CBS, NBC ABC, CNN, ESPN (the all-sports cable network), MTV and PBS. The level of quality, whether in national and international news, entertainment, or education that these networks offer is excellent. Children and parents in many parts of the USA and even the world are familiar with Sesame Street, The Muppet Show or Reading a Rainbow.

Тема 13. Рекламные объявления в англоязычной прессе.

Устный опрос , примерные вопросы:

Виды рекламных объявлений в англоязычной прессе. Специфика их перевода Example of the text for reading Off to the airport? Don't forget the worms in a can and the Beginner's Guide to Travelling by Air, presented by Dave Barry, the officer at Miami International Airport. To help prevent unnecessary airport delays and strangling, consult the Beginner's Guide to Travelling by Air: When to be at the airport? You should be at the airport already. How much luggage can you carry on? You can carry one small bag and one medium bag, for a total of two bags. You may not carry on three bags by insisting to airport personnel that one of your bags is not really a bag, as if it is some kind of magical invisible fairy bag that airline personnel cannot see. You also may not carry on a suitcase the size of a sleeper sofa, apparently containing the entire wardrobe of some Broadway production. The fact that your suitcase has wheels does NOT automatically mean that you may carry it on the airplane. A piano also has wheels, but you wouldn't try to take a piano onto a plane, would you? Prohibited objects? You may not take knives, guns spears, armored personnel carrier, flame-throwers, scary animals or sharp objects. If you know karate or kung fu, you may take your hands on board, but you must keep them clasped tightly under your armpits throughout the flight. How to go through the security check point? Have your boarding pass and photo ID ready. Remove all your possessions from your pockets and put them in a plastic tray. Have your boarding pass and photo ID ready. Remove your belt, shoes, and pacemakers and put them in another plastic tray. Have your boarding pass and photo ID ready. Remove your laptop computer and put this in another plastic tray. FOR GOD'S SAKE HAVE YOUR BOARDING PASS AND PHOTO ID READY. Put everything ? trays, bags, children under 2 ? on the moving belt. Then stand in a non-terroristic manner until the security person signals to you, at which time, while holding your boarding pass and photo ID up. You should shuffle meekly forward until your pants fall to the floor. Joking around with the security personnel? Airport security personnel are a whacky and fun-loving group who are bored to death from spending eight hours a day reminding morons to have their boarding passes and photo IDs ready. There is nothing they enjoy more, than a good joke, such as the one where you give the victim a can that says: "peanut-brittle". When he opens it, giant spring loaded worms come shooting out. That always sets off a round of hearty knee slapping at the checkpoint. To crown it all, if you just use your common sense, waiting in long lines at the airport won't be tough on you.

Тема 14. Газетные заголовки. Трудности их перевода.

Контрольная работа , примерные вопросы:

Перевод газетных заголовков. Example of the text for reading COMPUTER VIRUSES AND CRIME Computer virus is a portion of a program code that has been designed to copy itself into other such codes or computer files. It is usually created by vandals to effect a result or to destroy data and program code. A virus consists of a set of instructions that attaches itself to other computer programs, usually in the computer's operating system, and becomes part of them. In most cases, the corrupted programs continue to perform their intended functions but surreptitiously execute the virus's instructions as well. A virus is usually designed to execute when it is loaded into a computer's memory. Upon execution, the virus instructs its host program to copy the viral code into any number of other programs and files stored in the computer. The infection can then transfer itself to files and code on other computers through magnetic disks or other memory ? storage devices, computer networks, or online systems. The replicating viruses often multiply until they destroy data or make other program codes meaningless. A virus may simply cause a harmless joke or cryptic message to appear on a computer monitor each time the computer is turned on. A more damaging virus can break an extremely large computer system within a matter of minutes or hours, causing it to crash and thereby destroy valuable data. Computer viruses are simply small programs that insert themselves into program files and boot sectors. Most are activated when you run the infected program or boot from an infected disk, and they immediately start replicating themselves by looking for new files and boot sectors to infect. Like real germs, the most successful and prevalent computer viruses do little except hide, reproduce, and wait for the opportunity to spread to other PCs.

Устный опрос , примерные вопросы:

Трудности перевода газетных заголовков. BEING ETHICAL Being ethical can be a clever marketing strategy. Increasingly, consumers are influenced by 'non-commercial' factors such as whether a product harms the environment. Firms such as Ben & Jerrys's, an ice cream maker, and Body Shop International, a cosmetics retailer, have strengthened their brands by publicising their ethical standards. Cummins Engine, a maker of diesel engines, made its products greener while lobbying for stricter pollution laws. But such ethical self-promotion can be dangerous. Body Shop was publicly forced to change a claim that its products were not tested on animals (some of the ingredients in its cosmetics had been tested on animals by other firms in the past). The error led many consumers to question Body Shop's ethical standards. Some think that the best way to persuade managers to think more ethically is to take more account of stakeholders. Laura Nash of Boston University's Institute for the Study Economic Culture argues that managers should see their role in terms of 'covenants' with employees, customers, suppliers and so on. Such covenants should have a single goal: to ensure that a business creates long-term value in a way that is acceptable to all these 'stakeholders'. A manager would view his business in terms of relationships rather than products; and see profit as a result of other goals rather than an objective in itself. But such ideas tend to go against shareholder capitalism. The best answers may be simple ones. Ethics rules should be clear (for instance, should an employee pay bribes where this is accepted business practice?) and they should be regularly tested. Some companies are turning to 'ethical audits'. In its annual report Ben & Jerry's carries a 'social performance report' on the firm's ethical, environmental and other failings. Carried out by Paul Hawken, a 'green' entrepreneur, the audit has sometimes frustrated Ben Cohen and Jerry Greenfield, the company's founders. So far, however, they have always published it. That may be why Ben & Jerry's reputation remains good where others fade.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Вопросы к зачету:

1. Композиционные характеристики англоязычных публицистических текстов.
2. Определение понятия "тексты СМИ". Классификация текстов СМИ.
3. Особенности языка массовой коммуникации и проблемы перевода.
4. Особенности лексики, морфологии и синтаксиса англоязычных публицистических текстов.
5. Структура и композиция англоязычных публицистических текстов.
6. Языковые особенности эссе и журнальных статей.
7. Возникновение журналистики в Великобритании.
8. Возникновение журналистики в США.
9. Специфика газетного жанра в США и Великобритании. Первые печатные издания. Известные публицисты.
10. Особенности перевода английских публицистических текстов.
11. Языковые особенности кратких газетных статей. Жанр краткой газетной статьи.
12. Грамматические, лексические и стилистические особенности языка англоязычных газет.
13. Виды рекламных объявлений в англоязычной прессе. Специфика их перевода.
14. Особенности газетных заголовков. Трудности перевода газетных заголовков.
15. Передовые статьи англоязычной прессы. Особенности перевода английских публицистических текстов из газет "Financial Times", "Daily Telegraph" и др.

7.1. Основная литература:

1. Данчевская, О. Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Электронный ресурс] : учеб. Пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2013. - 192 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=454058>
2. Жукова, И. Н. Словарь терминов межкультурной коммуникации / И. Н. Жукова, М. Г. Лебедев, З. Г. Прошина и др.; под ред. М. Г. Лебедева и З. Г. Прошиной. - М. : Флинта : Наука, 2013. - 632 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=454456>

3.Рябцева, Н. К. Научная речь на английском языке: Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики. Новый словарь-справочник активного типа (на английском языке) [Электронный ресурс] / Н. К. Рябцева. - 6-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2013. ? 598 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=462975>

7.2. Дополнительная литература:

1.Сиполс, О. В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык) [Электронный ресурс] : учеб. пособие / О. В. Сиполс. - 2-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 376 с.
<http://znanium.com/bookread2.php?book=409896>

2.Сиполс, О. В. Англо-русский учебный словарь с синонимами и антонимами. Общенаучная лексика. Learner's Dictionary for Students of Science and Humanities [Электронный ресурс] / О. В. Сиполс, Г. А. Широкова. -3-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА, 2011. - 608 с.
<http://znanium.com/bookread2.php?book=454605>

3.Английский язык. Стратегии понимания текста. Ч. 1 [Электронный ресурс] : В 2 ч. : учеб. пособие / Е.Б. Карневская [и др.] ; под общ. ред. Е.Б. Карневской. - 3-е изд., перераб. - Минск : Выш. шк., 2013. - 320 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=508647>

4.Английский язык. Стратегии понимания текста. Ч. 2 [Электронный ресурс] : В 2 ч. : учеб. пособие / Е. Б. Карневская [и др.] ; под общ. ред. Е. Б. Карневской. - 3-е изд., перераб. - Минск : Выш. шк., 2013. - 255 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=508667>

7.3. Интернет-ресурсы:

Britannica Online Encyclopedia - <http://www.britannica.com/>

Dictionary and Thesaurus Merriam-Webster Online - <http://www.merriam-webster.com/>

Onelook Dictionary Search. - <http://www.onelook.com/>

Онлайн-словарь ABBYY Lingvo.Pro - <http://lingvopro.abbyyonline.com/ru>

Словарь Мультитран - <http://www.multitrans.ru/>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Язык прессы (английский язык)" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examinatin Mdule - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "КнигаФонд", доступ к которой предоставлен студентам. Электронно-библиотечная система "КнигаФонд" реализует легальное хранение, распространение и защиту цифрового контента учебно-методической литературы для вузов с условием обязательного соблюдения авторских и смежных прав. КнигаФонд обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям новых ФГОС ВПО.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 44.03.05 "Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)" и профилю подготовки География и иностранный (английский) язык .

Автор(ы):

Капустина Э.В. _____

Андреева Е.А. _____

Корнева И.Г. _____

"__" _____ 201__ г.

Рецензент(ы):

Фахрутдинова А.В. _____

"__" _____ 201__ г.